医疗信息表
Medical information form

亲爱的家长或照顾者

如果您的孩子对以下短途旅行活动有任何额外需求，请用英文填写《医疗信息表》。请完整地提供任何相关的医疗和/或饮食详情，如果需要更多地方填写，请另加一页。

此表应在以下日期前与同意书一起交回学校。

Information for completion by organising teacher
以下信息由负责组织的老师填写

Name of student _____ (学生姓名) Excursion destination _____ (短途旅行目的地)

Excursion date/s 短途旅行日期 From: _____ (从) To: _____ (至)

Date for return of Medical information form _____ (交回《医疗信息表》的日期)

以下信息由父母或照顾者填写
Information for completion by parents/carers

家长或照顾者的联系方式 (Parent/carer contact details)

家长或照顾者姓名 _____ (Name of parent/carer)

家长或照顾者地址 _____ (Address of parent/carer line 1)

_____ (Address of parent/carer line 2)

联系电话 电话 1 _____ (Parent/carer phone 1) 电话 2 _____ (Parent/carer phone 2)

医生联系方式 (Doctor contact details)

医生姓名 _____ (Name of doctor)

医生地址 _____ (Address of doctor line 1)

_____ (Address of doctor line 2)

医生电话号码 电话 1 _____ (Doctor's phone 1) 电话 2 _____ (Doctor's phone 2)

紧急备用联系人联系方式 (Emergency alternative contact details)

紧急联系人1的姓名 _____ (Name of emergency contact 1) 电话 _____ (Emergency contact 1 phone no.)

紧急联系人2的姓名 _____ (Name of emergency contact 2) 电话 _____ (Emergency contact 2 phone no.)

列出任何健康问题或疾病，例如哮喘、糖尿病、癫痫、过敏，并概述每种病症的治疗方法。
Medical conditions or illnesses and their treatments.

概述特殊的饮食需求，包括对不适当饮食可能出现的反应。
Special dietary needs including possible reactions to inappropriate diet.

列出在旅行期间要使用的药物，包括药物名称、用药说明、用药时间以及可能出现的反应。
Medications, instructions for administration and possible reactions.

我明白，我的孩子在紧急情况下将接受医疗救治。我明白，假如医生给孩子开了在短途旅行中需要用到的药物（包括如胰岛素等紧急药物），那么家长或照顾者有责任做到以下事情：

- 将此需求告知学校
- 如果信息有变，确保告知学校
- 提供药物以及诸如胰岛素注射器或 EpiPens® 等给药时必不可少的 “易耗品”（任何药物都应有足够的有效期并妥善贴上标签）。
- 跟学校配合，安排好短途旅行期间供应、使用处方药的事宜。

请注意：学校请家长为短途旅行提供的药物，其给药方式或许跟学校已经同意的方式不同。例如，学校可能要求家长额外提供肾上腺素自动注射器（EpiPen®）。

家长或照顾者姓名（请工整填写） _____
Name of parent/carer

家长或照顾者签名 _____ 日期 _____
Signature of parent/carer Date

电话口译服务

详情请打电话向学校查询。如果需要口译协助查询，请打电话 131 450 给电话口译服务处，要求安排讲您的语言的口译员。接线员会打电话给学校，让口译员在电话中协助您通话。这项服务不用向您收费。